

**Sở Kiểm soát Miaoli**  
**GIẤY THÔNG BÁO QUYỀN SỬ DỤNG PHIÊN DỊCH**

1. Điều 98 của Luật tổ chức Tòa án có quy định: “Đương sự tố tụng, người làm chứng, người giám định và những người có liên quan khác, nếu không hiểu tiếng Trung, sẽ do phiên dịch truyền đạt lại, người cầm đũa cũng giống vậy”. Điều 99 của Luật tố tụng hình sự cũng quy định: “Bị cáo là người câm hoặc đũa hoặc ngôn ngữ không thông, được sử dụng phiên dịch, và được xét hỏi bằng văn bản hoặc yêu cầu trình bày bằng văn bản”. Để đảm bảo quyền lợi về tố tụng cho người câm đũa hoặc người không hiểu tiếng Trung, cơ quan Kiểm soát sử dụng phiên dịch khi xử lý các vụ án hình sự cần phải chú ý 3 điểm quy định như sau: “Khi xử lý các vụ án hình sự cán bộ kiểm soát viên nên chủ động tìm hiểu, hỏi đương sự và những người liên quan có nhu cầu về phiên dịch hay không, và chọn mời phiên dịch tùy theo nhu cầu cụ thể của từng vụ án. Để tìm hiểu đương sự và những người liên quan có nhu cầu về phiên dịch hay không, thì vào lúc gửi lệnh gọi hoặc thông báo của cơ quan, bằng phương thức ghi chú thêm qua nội dung văn bản hoặc đính kèm Đơn xin sử dụng phiên dịch (Như phụ lục), để báo cho đương sự và những người liên quan biết để có thể đưa ra yêu cầu sử dụng phiên dịch”.
2. Trong trường hợp bạn là bị cáo/ người thừa kiện/ người khiếu nại/ người làm chứng/ người giám định/ hoặc những người liên quan khác của vụ án hình sự; nếu bạn là người câm đũa, người dân tộc thiểu số ở Đài Loan, người nước ngoài hoặc vì các lý do khác mà thuộc trường hợp không thông hiểu tiếng Trung hoặc không thể dùng tiếng Trung để diễn đạt ý kiến trôi chảy, có thể điền vào “Đơn xin sử dụng phiên dịch” như phụ lục gửi kèm theo, đồng thời gửi kèm những giấy tờ liên quan đủ để chứng minh lý do xin sử dụng phiên dịch, để xin cơ quan kiểm soát viết đơn xin được mời phiên dịch sử dụng loại ngôn ngữ cần thiết.
3. Nếu bạn có nhu cầu muốn lấy “Đơn xin sử dụng phiên dịch”, đề nghị hãy liên hệ với Trung tâm phục vụ liên hợp (một cửa duy nhất) và nơi đăng ký tại phiên tòa.  
Địa chỉ của Sở Kiểm soát tại: 苗栗市中正路 1149 號  
Số điện thoại của Trung tâm phục vụ liên hợp (một cửa duy nhất): 037-353410 # 111.

Phụ lục

Sở Kiểm soát Miaoli ĐƠN XIN SỬ DỤNG PHIÊN DỊCH

Án số: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_

Mã số phòng ban thụ lý: \_\_\_\_\_

Tôi tên là \_\_\_\_\_ Do nguyên nhân:  Là người câm điếc  
 Là người dân tộc thiểu số  
(Dân tộc: \_\_\_\_\_)  
 Người nước ngoài  
(Quốc tịch \_\_\_\_\_)  
 Nguyên nhân khác: \_\_\_\_\_

Vì có vấn đề không thông hiểu tiếng Trung hoặc không thể dùng tiếng Trung để diễn đạt ý kiến một cách trôi chảy, nay viết đơn để xin được mời phiên dịch tiếng \_\_\_\_\_.

Kính trình

Sở Kiểm soát : Miaoli

※ Loại và số lượng phụ lục (đánh dấu theo nguyên nhân xin)

Bản copy Bản sao hộ tịch  Bản copy Thẻ cư trú tại Đài Loan

Bản copy Sổ tay người khuyết tật  Bản copy Hộ chiếu

Giấy tờ khác: \_\_\_\_\_

Người xin: \_\_\_\_\_ ( Ký tên đóng dấu )

Số CMND ( Số thẻ cư trú hoặc số số hộ chiếu ) :

Địa chỉ chỗ ở:

Số điện thoại liên lạc:

Ngày                      tháng                      năm